

UBMEJEN BIEJVIEH

SAMISK VECKA

3 - 11 MARS 2018 UMEÅ



SÅHKIE

Såhkie som i år firar 40 år har till uppgift att tillvarata och främja samiska intressen. Medlemmar är samer och övriga som stödjer samer. Såhkie verkar för att sprida information om samer och den samiska kulturen. I år anordnar Såhkie Ubmejen Biejviej för artonde gången.



Bli medlem, pg 80 65 71-6.
Enskild 100 kr, familj 200 kr, student 75 kr.
Mer info på www.sahkie.se

TIPS PÅ BOENDE

Hotell Aveny erbjuder rabatt under Samiska veckan 2018

Hotell Aveny ligger mitt i centrala Umeå. Hotellens gäster har tillgång till Wi-fi och gym, skön lobbybar, populära puben Pipes of Scotland och restaurang Angelini.

Hotell Aveny erbjuder 10% rabatt på logi (5-11 mars).
Maila namn och bokningsnummer 17173228 till:
aveny.bokning@profilhotels.se eller ring 090-13 41 00.

Omslagsbild: Broderiet "Bush" av konstnären Liselotte Wajstedt

Projektkoordinator: Eva Conradson
070-354 51 06, eva@samiskaveckan.se
www.samiskaveckan.se

STAALHKE NYJSENH

– vi fortsätter med vårt tema **Kvinnor som går före**

2018 är ett jubileumsår, precis som 2017, återigen med kvinnliga förtecken. Därför är det kvinnliga aktörskapet synligt i Ubmejen Biejviej för att ge erkännande till förebilder som Elsa Laula och Karin Stenberg. För att fira 100-årsjubileet av samernas första landsmöte på svensk sida Sápmi, i Staare/Östersund, vill vi återigen uppmärksamma de samiska kvinnorna, historiska som samtida. Kvinnor som aktörer, möjliggörare och förnyare.

I årets program finns dessutom många aktiviteter för barn och unga, idrotten är också representerad med de nordiska samemästerskapen i innebandy vilket innebär att många unga samer gästar Ubmeje.

Ubmejen Biejviej innehåller flera workshops, för röst och vävning men också i språk med Giron Sámi Teáhthers språkcirkus! Vi får också uppleva filmen om Maj Doris Rimpi, en viktig samisk kulturbärare, som också deltar vid visningen. Allt detta och mycket mer, inklusive många fördjupande inslag och samtal.

Såhkie - Ubmejen samien seäbbrie som fyllde 40 år under 2017 har återigen skapat ett brett innehåll som räcker till för alla. Missa inte dans- och musikföreställningen Caught in the Middle som inleder veckan.

Gijjtuo/Tack till er alla som gör detta möjligt.

Dellie maa! Ubmejen Biejviej 2018 kan äntligen börja.

Michael Lindblad, ordförande i Såhkie



P.S I mars 2019 så fyller Ubmejen Biejviej 20 år – då blir det jubileumsår igen!!

CAUGHT IN THE MIDDLE

STREET, JOJK OCH DIGERIDOO - URPREMIÄR!

Lördag 3 mars kl 19.00

Söndag 4 mars kl 15.00

Norrlandsoperan, Black Box

Under öppningen av samiska veckan lyfter vi två urbefolkningskulturer – den samiska och aboriginerkulturen. Geografiskt ligger de långt ifrån varandra men i erfarenhet av förtryck delar de en historia. Regissören Kate Denborough uppmanar oss att tänka på vår egen identitet och vår relation till urbefolkningsfrågan.

Caught in the Middle är en berörande föreställning inspirerad av personliga erfarenheter från Heath Bergersen (Australien) och Elle Sofe Henriksen (Norge). Samisk jojk, didgeridoo och modern jazz och popsång smälter samman och skapar ett fängslade soundtrack till denna extraordinära föreställning. Danskompaget KAGE från Australien är kända för sina poetiska föreställningar som rör sig över genregränser mellan dans, cirkus, musik och teater.

Regisserad och skapad av Kate Denborough i samarbete med rollbesättningen Eirik Fuglesteg Luksengard, Elle Evangelista, Anne Måggå Wigelius, Heath Bergersen, Sara Marielle Gaup, Steinar Raknes och Timothy Ohl.
Längd: 1 timme och 5 minuter

Producent (Norge) Dansearena nord. Samproducent Norrlandsoperan. Med stöd av Norska Kulturrådet

Pris: 210 kr, Studerande och Pensionär: 130 kr, Scenpass: 150 kr, Ungdom t o m 19 år: 60 kr.
Biljetter på: www.norrlandsoperan.se

Premiärmingel i foajén från kl 18.00 med tal och Introduktion 30 min före föreställningen.



NATURNÄRA PÅ LILLA GALLERIET

Vernissage lördag 3 mars kl 12-15

Extraöppet söndag 4 mars kl 12-15.

Ord öppet tider må stängt, ti-to 10-18, fr 10-17, lö 11-14

Lilla Galleriet, Kungsgatan 34

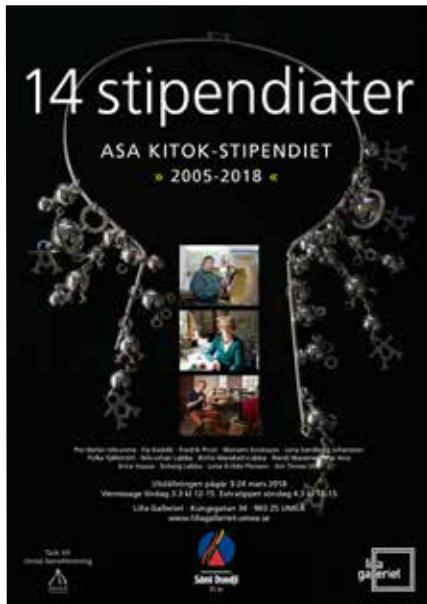
Tre samiska konstnärer som lever nära, lyssnar och högaktar naturen. I sina olika konstarter visar de prov på ett stort kunnande och stor skicklighet.

Hanna Råman, skinn, rot och silver

Utbildad vid både Jokkmokks utbildningscentrum, skinn /textil och Umeå Universitet. Har haft flertalet utställningar och erhöll 2011 utmärkelsen Årets duodji/design av Nuorat.

Per-Stefan Idivuoma, trä och horn

Renskötare och utbildad slöjdare på Samernas utbildningscentrum mellan 2009-2011. **Han blev nyss utsedd till årets Asa Kitok-stipendiat 2018!**



Carl Johan Utsi, foto

Frilansande fotograf och renskötare. Har flertalet uppdrag både inom foto och film. Ställde ut på Lilla Galleriet i Umeå 2013.

NYTT!

14 stipendiater

Sámi Duodji/Sameslöjdstiftelsen firar 25-årsjubileum med att komma med en utställning av de 14 Asa Kitok-stipendiater som utsetts sedan 2005.

Utställningarna pågår tom 24 mars



LISELOTTE WAJSTEDT

Söndag 4 mars kl 12-16

Tráhppie, Helena Elisabeths väg 4, Gammlia

Liselotte Wajstedt arbetar heltid som konstnär och filmskapare. Hon arbetar med det hon har närmast hjärtat, sin samiska kultur och personliga teman.

I de broderade verken är temat natur och samiska myter.

Liselotte älskar att vara filmskapare, konstnär, same och kvinna men vill inte bli placerad i ett fack.

- Mina verk benämns ofta som "samiska" vilket inte är riktigt rättvist. De handlar om livet, döden och alla känslor som människor upplever. Mitt skapande är universiellt.

SAMISKA VECKANS INVIGNING

Söndag 4 mars kl 13.30

Tráhppie, Helena Elisabeths väg 4, Gammlia

11.00 Tráhppie öppnar

12.00 Vernissage Liselotte Wajstedt

Konstnären Liselotte Wajstedt ställer ut sina broderier för första gången. Senast umeåpubliken kunde se hennes konst var när hennes verk visades på Bildmuseet under Kulturhuvudstadsåret 2014.

13.30 Invigning av Ubmejen Biejviej Samiska veckan med Staffan Forssell, generaldirektör vid Statens kulturråd och Michael Lindblad, ordförande i Sâhkie.

Broderi av Liselotte Wajstedt: "Eco-Girl, som en del av det ekologiska systemet"



SAMISK DAG PÅ VÄSTERBOTTENS MUSEUM

1-12 mars: *Såhkies 40-årsutställning visas i Prioritet: Minoritet*

Onsdag 7 mars - *Samisk dag på Västerbottens museum*

Kl 10–16 **Minimus**

Kollage med samiska flaggans färger. Pedagog finns på plats med färger och staffier. Drop-in för barn i alla åldrar, i vuxet sällskap.

Kl 10–16 **Prioritet: Minoritet**

Hantverk och skapande i utställningen *Prioritet: Minoritet* – kom och prova!

Kl 10–20 **Västerbottens museums kafé**

Samiska smakbitar

Kl 10–20 **Samiska visten**

På friluftsmuseet på Västerbottens museum är det öppet i sydsamiska vistet, med kaffekokning, berättande och lassokastning. Guide på plats.

Provåk världens äldsta skida! Hur är det att åka på skidor från stenåldern?

Prova att åka på kopior av världens äldsta skida.

Tamrenar besöker området under dagen!

Kl 10–20 **Fojén**

Stillbildsfilm om renskötselåret i Malå skogssameby visas hela dagen

Kl 18 **Prioritet: Minoritet**

Sagka Stångberg berättar om sameskolan och om sina erfarenheter från nomads-kolan.

Kl 19 **Textilarkivet**

Västerbottens museum har fina samiska textilier i sina samlingar. Se några av dem i en särskild magasinvisning med museietnolog Hillevi Wadensten.

Begränsat antal platser. Samling vid receptionen.



VÄVWORKSHOP

Måndag 5 mars kl 11-15

Västerbottens museum, *Prioritet: Minoritet*

Kom och prova på samisk bandvävning. Allting du behöver för att sätta igång finns på plats, och vill du fortsätta hemma kan du köpa med dig det material som behövs. Workshopen leds av Johan Sandberg McGuinne och inga förkunskaper krävs. Drop-in i mån av plats.

Medarr: ABF



ARCTIC INDIGENOUS DESIGN ARCHIVES

Tisdag 6 mars kl 15

Västerbottens museum, *Prioritet: Minoritet*

Arctic Indigenous Design Archives (AIDA) är ett interregionalt utbildnings- och arkivsamarbete mellan Sámi Allaskuvla, Sámi Arkiiva och Ájtte, Duottar- ja Samemusea för att etablera arkiv för slöjdare, konstnärer och designers. Istället för föremål och konstverk koncentrerar vi oss på att lyfta fram värdet av skisser, foton, materialprover, kataloger och broschyrer, liksom experiment och återvändsgränder. Arkiven visar på enskilda slöjdares och konstnäres mångsidighet och har blivit inspiration för duodje-studenter i deras arbete. Föreläsare är intendenten vid Ájtte Anna Westman Kuhmunen och Katarina Spiik Skum.

RÖSTWORKSHOP

Onsdag 7 mars från kl 12 - Fredag 9 mars kl 16
Avslutningskonsert Fredag 9 mars kl 14
Västerbottens museum, Prioritet: Minoritet

Skapa musik med röst, jojk och ljud med kursledaren Johan Sara Jr som är musiker, jojkare och utbildad kompositör. Tidigare erfarenhet är inte ett krav, så länge man tycker om att sjunga och spela musik. Det här är en speciell kurs där röst, sång, jojk och ljud är utgångspunkt för att komponera.

Se från tidigare år: <https://www.youtube.com/watch?v=niAvZ17MOSs>

Målet för workshopen är att stimulera kreativiteten och låta deltagarna undersöka den skapande processen.

Målgrupp: 16-25. Maxantal: 10-12.

Anmälan senast måndag 5 mars på: www.bilda.nu
OBS! Kursen är gratis, men anmälan är bindande.

Arr: Sähkie och Studieförbundet Bilda



Foto: Knut Åserud

JOHAN SARA JR - SEA SAMI SEE

Lördag 10 mars kl 20
Studion, Umeå Folkets Hus

Biljetter: Ordinarie 180 kr
Student/ungdom t o m 19 år 120 kr
Scenpass och medlem i Sähkie 140 kr
Boka på: www.biljettcentrum.com
eller 090-13 31 80



Foto: Reiulf Grönnevik

Årets samiska artist, musikern och kompositören Johan Sara Jr från Masi i Finnmark, tar oss med in i jolkens historia och universum och sätter detta i ett modernt sammanhang. Hans speciella uttryck har de senaste årtiondena tagit honom på turnéer världen runt. Johan Sara Jr, med 30 år som artist och tolv cd-skivor bakom sig, har profilerat sig som en av jolkens stora röster. Med sin spännande elektroniska och omslutande musik skapar han vackra övergångar mellan traditionell jojk och moderna ljudbilder.

Sea Sami See är en konsert som uppmärksammar den hårt koloniserade sjösamiska kulturen. En unik upplevelse av samspelet mellan naturljud, poesi och röst/jojk. Musiken illustrerar interaktionen mellan människan och naturen i ett hårt och skiftande klimat, där havet tar och ger, om frihet, längtan och naturens element. Musiken erbjuder lyssnarna en meditativ och poetisk resa och upptakten av nya landskap.

Improvisation!

Gästartist är den unga dansaren och koreografen **Liv Aira**. Liv är 23 år och snart färdig med sin Masterutbildning i dans vid Institute of the Arts i Barcelona.

Arr: Sähkie, Umeå teaterförening och Sameslöjdstiftelsen.



JOJKSLAM!

Torsdag 8 mars ca kl 20.30

Pipes of Scotland, Hotell Aveny, V Norrlandsgatan 17

Upplev en rolig kväll där vad som helst kan hända! Vår alldeles egna fusion av Jokk och Poetry Slam. Alla kan vara med och publiken utser en vinnare.

Folkligt, festligt och fullsatt brukar det vara på denna trevliga pubafton.

Varför inte börja kvällen med att äta något gott, pubmenyn har mycket att välja på! Mat serveras från 17.00.

Kvällens erbjudande: Pipesburgare och öl 159 kr (ord pris 218 kr)

Eller boka bord på Restaurang Angelini och kom in på puben sen: 090-17 14 85 www.angelini.se

Vuogga Snuogga

Torsdag 8 mars ca kl 18.30 Pipes of Scotland

Vuogga Snuogga är ett fartfyllt bildkoncept där du tittar in bakom kulisserna hos intressanta samiska entreprenörer inom kulturella och kreativa näringar. Slöjdare, turistföretag, designers med flera delar sina storys och bilder; 15 foton var och 15 sekunder till varje bild. Ta något att äta eller dricka och slå dig ned!

Singel i Sápmi - Speed dating

Torsdag 8 mars kl 19.30. Pipes of Scotland

Kom i tid för att få en bra plats och träffa nya vänner!

TJOAKKE BESÖKER ELJEST

Torsdag-lördag 8-10 mars

Tjoakke popup-butik – samlad samisk försäljning. Samiska kulturella och kreativa entreprenörer samlas och säljer duodji (slöjd), konst, design och mycket mera i popup-butiken Tjoakke som besöker Umeå under Samiska veckan.



KALENDARIUM

Alla dagar:

Tráhppie på Gammlia öppet alla dagar kl 11.00-16.00.

Utställning på Lilla Galleriet (sid 6)

Såhkies 40-årsutställning 1-12 mars, Prioritet: Minoritet, Västerbottens museum

lördag 3 mars

12-15 Vernissage, Lilla galleriet	6
18.00 Premiärmingel, Norrlandsoperan	4
18.30 Introduktion, Norrlandsoperan	4
19.00 Urpremiär, Caught in the Middle, Norrlandsoperan	4

söndag 4 mars

11.00 Svensk samisk högmässa, Umeå stads kyrka	28
12.00 Vernissage, Liselotte Wajstedt	8
13.30 Invigningstal, Tráhppie, Gammlia	9
14.00 Föreläsning, Malin Brännström, Bildmuseet	19
15.00 Caught in the Middle, Norrlandsoperan	4

måndag 5 mars

11-15 Workshop, Bandvävning, Västerbottens museum	11
14.15 Cloudboy, Folkets Bio, Väven	22
18.30 A Crash Course in Saami History, Tráhppie	29

tisdag 6 mars

14.15 Cloudboy, Folkets Bio, Väven	22
15.00 Art Indigenous Design Archives, Västerbottens museum	11
18-22 Samiska stjärnbilder, Umevatoriet, Umestan	27
18.30 Premiärmingel, Folkets Bio, Väven	23
19.00 Maj Doris, Västerbottenspremiär, Folkets Bio, Väven	23

onsdag 7 mars

10-16 Skapande verkstad för barn, Minimus, Västerbottens museum	10
10-16 Hantverk i Prioritet: Minoritet, Västerbottens museum	10
10-20 Samiska smakbitar, kaféet, Västerbottens museum	10
10-20 Samiska visten, guide..., Västerbottens museum	10
10-20 Åk på världens äldsta skida, Västerbottens museum	10
10-20 Stillbildsfilmen om renskötsel, foajén, Västerbottens museum	10
11-16 Lars Thomasson symposium, Västerbottens museum	18
12.00 Röstworkshop, Västerbottens museum	12
14.15 Cloudboy, Folkets Bio, Väven	22
18.00 Sagka Stångberg om nomadskolan, Västerbottens museum	10
19.00 Samiska textilerna i arkiven, Västerbottens museum	10

torsdag 8 mars

9.00 Kvinnofrukost, Tráhppie	18
11.00 Biejvve Bájjttá, barnteater, Ersboda Folkets Hus	24
12.00 Röstworkshop, Västerbottens museum	12
12-15 Gielecirkus – Språkcirkus, Kulturcentrum för barn och unga	26
14.15 Cloudboy, Folkets Bio, Väven	22
18-20 Samiska stjärnbilder, Umevatoriet, Umestan	27
18.30 Mässa, Umeå stads kyrka	28
18.30 Vuogga Snuogga, Pipes of Scotland	14
19.30 Singel i Sápmi, Pipes of Scotland	14
20.30 Jojkslam, Pipes of Scotland	14

fredag 9 mars

10.00 Biejvve Bájjttá, barnteater, Klossen, Ålidhem	24
10-12 Gielecirkus – Språkcirkus, Kulturcentrum för barn och unga	26
11.00 Bokpresentation, Katarina Hällgren: #vardagsrasismen.....	20
12.00 Boksläpp, författarbesök Anita Ponga.....	21
12.00 Röstworkshop, Västerbottens museum	12
12.00 Slöjda armband i renskinn, Alva kultur, NUS	27
13.00 Boksläpp, författarbesök Anna Sofie Bull Kuhmunen.....	21
14.00 Avslutningskonsert – röstworkshop, Västerbottens museum	12
15.00 Boksläpp, författarbesök Anne Wuolab.....	20
17-21 Art Friday – The Sámi Way, Bildmuseet	19

lördag 10 mars

9.00 Nordiska samemästerkapen i innebandy	30
12-15 Skapande lördag samiskt tema, Kulturcentrum för barn och unga	27
12.30 Biejvve Bájjttá, barnteater, Kulturcentrum för barn och unga	24
14.00 Biejvve Bájjttá, barnteater, Kulturcentrum för barn och unga	24
20.00 Konsert med Johan Sara Jr, Studion, Umeå Folkets Hus	13

söndag 11 mars

9.00 Nordiska samemästerkapen i innebandy	30
---	----

LARS THOMASSON SYMPOSIUM

Onsdag 7 mars mellan kl 11-16

Västerbottens museum, Prioritet: Minoritet

Temat för Lars Thomasson Symposium i år är just Lars Thomasson. Thomasson, som är en av förgrundsfigurerna i samisk samtidshistoria, fyller i år 90 år vilket vi vill uppmärksamma. Han har varit en framträdande samisk politiker och har dessutom i sin roll som forskare gjort stora och mycket betydelsefulla insatser i att lyfta fram samisk historia, inte minst gällande samerna i Jämtland och Härjedalen.

Föreläsarnas presentationer under symposiet fokuserar på de många områden som Lars Thomasson har varit engagerad i och arbetat med.

Arr: Vaartoe

KVINNOFRUKOST - KVINNOR OCH POLITIK

Torsdag 8 mars kl 9.00-10.30

Tráhppie, Helena Elisabeths väg 4, Gammlia
Förnamälan på: info@sahkie.se

Väljarundersökningar visar bland annat att kvinnor vill öka sametingets inflytande i nästan alla frågor. De tycker också att sametinget lagt för lite vikt vid självbestämmande och sociala frågor. Utifrån detta och Rauna Kuokkanens forskning om samiska kvinnors syn på självbestämmande talar Ragnhild Nilsson. Varför vill samiska kvinnor i högre utsträckning än männen öka sametingets inflytande? Ragnhild Nilsson har varit kommunpolitiker och är nu doktorand i Statsvetenskap. Vid sin sida under frukosten har hon Sara Larsson som varit sametingspolitiker och Marita Stinnerbom som är både partiledare och ledamot i Sametinget.



Tráhppie öppnar kl 8.00, kom i tid och förse dig med frukost!

Pris för frukostbuffé: 75 kr

Arr: ABF, Sähkie och Kvinnohistoriskt museum

ART FRIDAY - THE SÁMI WAY

Fredag 9 mars 17-21

Bildmuseet, Konstnärligt campus vid Umeälven

Fredagsmingel på Bildmuseet med konst, bar, musik och fri entré! Välkommen till Art Friday, ett perfekt sätt att avsluta arbetsveckan. Restaurangen erbjuder en lätt meny för den som vill äta en bit. Förutom barmingel med andra museibesökare erbjuds olika program under kvällen.

Mio Negga aka **169**, Saimiri, KEZO och tidigare Lovisa Negga, har släppt musik i många olika genrer – allt från electropop till bombastiska nationalsånger. Han älskar att dansa och vill bjuda in dig att känna detsamma. Mio kommer att DJ:a electro/disco eller psy techno, beroende på stämningen!

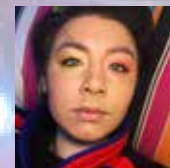
Welcome to share the looove <3

2017 års bästa samiska låt, framröstad i december, blev "Upp för fjäll och ner för fjäll" av och med Umebon **Natalie Carrion** - och naturligtvis vill vi höra den ikväll! Vi bjuds också på ett smakprov av dans "Undo" med den fantastiska **Liv Aira!**

Quiz med Johan Sandberg McGuinne och Masterclasstudenter från Umeå Institute of Design presenterar ett samarbetsprojekt med sameföreningar om hållbar design.

Ta också chansen att se den fantastiska utställningen **The Sovereign Forest** - Sista helgen!

Arr: Bildmuseet, Sähkie, Sámi Duodji/Sameslöjdstiftelsen och Umeå Institute of Design



FÖRELÄSNING OM MARKANVÄNDNING

Söndag 4 mars kl 14

Flexhallen, Bildmuseet

Föreläsning om Markkonflikter och samers markanvändning. Malin Brännström, Juridiska institutionen Umeå universitet

Samarr: Bildmuseet och Sähkie



BOKVECKAN - GIRJIEN BIEJVIEH

Samiska veckan tjuvstartar BOKVECKAN I UMEÅ med ett antal samiska författarbesök. Tre rykande färskas böcker släpps och presenteras i samarbete med Bágo čálliid siebrie - Skribent och författarförening och Studieförbundet Vuxenskolan.



#VARDAGSRASISMMOTMIGSOMSAME med Katarina Hällgren

Fredag 9 mars kl 11
Västerbottens museum

Projektledaren och redaktören Katarina Hällgren berättar om Sameradions och SVT Sápmis projekt med att samla in samers berättelser om vardagsrasism. Nu har berättelserna samlats i en bok som släpptes i november och delas ut gratis.

Medarr: Rättighetscentrum Västerbotten, Sensus

BOKSLÄPP - II ŠAT SUMMAL av Anne Wuolab

Fredag 9 mars kl 15
Tráhppie

Boken utspelar sig i Vualtjere - Vilhelmina kommun (och på Ubmejen Biejvieh!) och är en klassisk historia om kvinna möter man och kärlek uppstår. En samisk feelgood-roman kan man också kalla den.

Boken är skriven på nordsamiska. Uppläsning av författaren Anne Wuolab.



BOKSLÄPP - ADOPTION I SAEPMIE av Anna Sofie Bull Kuhmunen

Fredag 9 mars kl 13
Västerbottens museum

Jeatjah vuertiemisnie - Adopsjovne Saepmesne
En annan väntan - Adoption i Saepmie

Samisk adoption är temat i Anna Sofie Bull Kuhmunens bok. Det är en ärlig och öppen berättelse med utgångspunkt i den personliga erfarenheten. Det krävs mod att skriva en sådan bok och det kommer vi att prata med författaren om. Samtalsledare Anne Wuolab.



BOKSLÄPP - SÁIVO av Anita Ponga

Fredag 9 mars kl 12
Västerbottens museum

Sedan eldgammal tid har vårt land, Sápmi, bebotts av oss samer, men vi har inte varit ensamma – vi har levt sida vid sida med en mängd olika andeväsen. Genom historien har vi samer sparat våra gudar och sagor som en dyrbar skatt, och har för alltid kvar våra berättelser och drömmar om en bättre framtid och en bättre värld...



Boken "Sáivo" handlar om gudomligheter och naturväsen i Sápmi. Boken "Cuoppunjuolla", grodpilen, handlar om djuren i Sápmi och utkom 2017.

De är inga barnböcker, både barn och vuxna kan läsa dem, de är "människoböcker". Böckernas text är på nordsamiska, svenska och engelska.

FAMILJEFILM: CLOUDBOY

Mån-tors 5-8 mars kl 14.15

Folkets Bio, plan 4 i Väven

Niilas har bott med sin pappa i Belgien så länge han minns. Det är sommarlov och Niilas föräldrar har bestämt att han ska åka och hälsa på sin mamma och hennes nya familj i Sápmi. Mamman lämnade Belgien när Niilas var mycket liten och han känner henne egentligen inte alls. Trots Niilas protester blir det som mamma och pappa vill.

I Sápmi är tillvaron helt annorlunda och Niilas håller sig för sig själv och längtar hem. Men kalvarna ska märkas och alla måste hjälpa till. Mot alla odds blir den här sommaren det största äventyret i hans liv.

Regi: Meikeminne Clinckspoor, Belgien/Nederländerna/Norge/Sverige, 2017, 78 min, rek. från 6 år.

Biljetter: 60 kr. Köps via www.folketsbioumea.se eller i biografens biljettkassa.



VÄSTERBOTTENSPREMIÄR: MAJ DORIS

Tisdag 6 mars kl 19.00 - med premiärmingel från 18.30

Onsdag 7 mars och Torsdag 8 mars kl 18.00

Folkets Bio, plan 4 i Väven

Kom på premiärmingel med Maj Doris Rimpi och Jon Blåhed kl 18.30. Filmen visas med stöd från Film i Västerbotten. Q&A efter visningen.

Maj Doris Rimpi är en 75-årig samisk konstnär, renägare och skådespelerska. För 20 år sedan lämnade hon konstnärslivet och resorna runt jorden för att helt fokusera på arbetet hemma på gården i Parenjarka. I den här dokumentären får vi följa med Maj Doris under vintern 2016/2017 när vardagslivet ska kombineras med en comeback i både filmskådespeleri och med konstutställningar. Hur ska hon hinna med allt?

Regi & Manus Jon Blåhed Foto & Klipp Jimmy Sundin Producent Göran Hedemalm & Li Skarin

Längd 73 minuter Språk Lulesamiska och Svenska Textning Engelska.

Samproduktion mellan Massa Media, Sveriges Television, FilmPool Nord och International Sámi Film Institute. Med stöd av Svenska Filminstitutet, Film i Västerbotten och Sparbanken Nord.

Biljetter: 80 kr. Köps via www.folketsbioumea.se eller i biografens biljettkassa.



BIEJVVE BÁJTÁ - SOLEN SKINER

I en magisk musikteater får barnen möta samerna och deras land Sápmi.

Välkommen in i kåtan där vi tillsammans går på upptäcksfärd med hjälp av sagans värld i landet där solen skiner på natten. När elden brinner får vi träffa renen Biello, renskötaren Nils Henrik, Elsa som stod barfota i kallkällan. Skatan och Haren kommer också på besök och vi lär oss att jojka - det samiska sättet att sjunga på. Kom med!

Torsdag 8 mars kl 13.00
Ersboda Folkets Hus

Gratisbiljetter hämtas ut på ABF:s kontor, Ersboda.

Arr: ABF

Fredag 9 mars kl 10.00
Klossen, Ålidhem

Gratis. Begränsat antal.

Medarr: Studieförbundet

Lördag 10 mars kl 12.30
och 14.00
Kulturcentrum för barn
och unga

Gratisbiljetter hämtas ut på Kulturcentrum för barn och unga samma dag.

24

Biejvve bájtá - Solen skiner är en interaktiv föreställning där barnen får möjlighet att ta del av vårt urfolk. Vi lär oss några lulesamiska ord, jojkar och upplever den samiska kulturen. Föreställningen vill också förmedla den djupa, respektfulla relationen med naturen och allt levande som den samiska traditionen bär.

Elin Teilus är sångerska, jojkar och skådespelerska. Hon har själv samiskt ursprung med rötter i byn Udtja, nära Jokkmokk.

Målgrupp: Barn 3-6 år Max 20 barn Längd: 30 min





GIELECIRKUS - SPRÅKCIRKUS

Torsdag 8 mars kl 12-15 och Fredag 9 mars kl 10-12
Kulturcentrum för barn och unga, Hammagasinet

Med cirkus som tema och med hjälp av trollkarlen, clownen och akrobaten närmar vi oss våra samiska språk. Att vara nybörjare blir lite lättare om språket är en lek med utrymme för tabbar och tokigheter. Hur gör lindansaren när hon böjer verb? Vad gör clownen när han säger fel? Var i kroppen sitter sorgen över att inte kunna sitt språk? Hur kan sorg låta och se ut? Här bjuds två hela dagar i Språkcirkusens värld med lek, breakdance, jonglering och ritt på käpprenar.

Språkcirkusen är för barn mellan sex och elva år som tillsammans med en clown, mediaperformer, skådespelare och samisk språkarbetare får vara med om en workshop fylld av akrobatik, clowneri och en lek med de samiska språken.

ANMÄLAN: Deltagande är kostnadsfritt, men föranmälan krävs. Skicka e-post till: rickard eklund@umea.se för att anmäla dig/ditt barn.

Medverkande: Patricia Fjellgren, Siri Hamari, Elina Israelsson och Erik Rosales.

Arr: Giron Sámi Teahter, Samiska veckan och Umeå kommun - Kulturcentrum för barn och unga med stöd av Nordisk Kulturkontakt.

SKAPANDE LÖRDAG MED SAMISKT TEMA

Lördag 10 mars kl 12-15
Kulturcentrum för barn och unga, Hammagasinet
V Strandgatan 4 i centrala Umeå. Ingång från älvsidan.

Öppet hus med samiskt tema för barn, deras nära och kära samt andra besökare av Ubmeje! Skapa i ateljén tillsammans med Emma Fox Sandberg och Johan Sandberg McGuinne. Besök teatergarderober och klä ut er, dansa, spela lek. Allt är gratis!

SAMISKT PROGRAM & SAGOSTUND

På Stadsbiblioteket i Väven, plan 4
Tisd 6 mars kl 13 - En ren i flocken. Skapa din egen ren.

Fredag 9 mars kl 13 - Duöjjet jah juajggat - Minislöjd och jojk

Lördag 10 mars kl 14 - Åarjelsaemien vaajesh - Sagostund.

SAMISKA STJÄRNBILDER

Tisdag 6 mars kl 18-22
Torsdag 8 mars kl 18-20
Umevatoriet, Umestan

Här i vårt planetarium kommer vi visa samiska stjärnbilder och besökarna får själva undersöka dem med hjälp av ett planetarieprogram på datorer. Mer program finns på www.umevatoriet.se.



SLÖJDA ARMBAND I RENSKINN

Fredag 9 mars kl 12-13.30
Alva kultur, Norrlands universitetssjukhus

Workshopledare: Karolina Lundin.
Anmälan: sjukhusbibliotek.umea@vll.se eller 090-785 87 30.
Gratis deltagande. Begränsat antal platser.

SVENSK-SAMISK HÖGMÄSSA

Söndag 4 mars kl 11
Umeå stads kyrka

Unikt tillfälle att uppleva en högmässa med samiska förtecknade i den katedralliknande kyrkan vid Umeälven. Medverkande: Birgitta Simma, stiftsadjunkt, Annika Gran, diakon, Lisa Oscarsson, orgel, Anna Ruther, komminister, och Johan Sandberg McGuinne, jojk. Fikaserivering!



MÄSSA MED SAMISK PRÄGEL

Torsdag 8 mars kl 18.30
Umeå stads kyrka

Andningshållet mitt i veckan, kraftladdningsplatsen inför resten av dagarna. Unna dig själv en samisk stund i kyrkan där det andliga får stå i centrum. En perfekt uppvärmning inför kvällens JojkSlam! Medv: Christofer Sjödin, präst, Lisa Oscarsson, orgel, Elina Israelsson med flera deltagare. Medarr: giron sámii teáhter

#INSTAGIÄLLA #INSTAGIELE #INSTAGIELLA

Torsdag-fredag 8-9 mars, lunch till lunch.
Hotell Plaza

#instagiëles språkinspiratörer anordnar en träff för ungdomar i Umeå med brainstorming av idéer, grupparbeten, fika, vi gör giffar, filmer, memes och redigerar dem.



Är du mellan 18-25 år kan du anmäla dig till Miliana Baer, miliana.baer@sametinget.se, 070-2503695. Senast måndag 5:e mars. Samiskt språkcentrum bekostar deltagarnas resa, mat och boende. Meddela specialkost.

Arr: Samiskt språkcentrum

A CRASH COURSE IN SAAMI HISTORY

Måndag 5 mars kl 18.30
Tráhppie, Helena Elisabeths väg 4, Gammlia

Oi, you. Yes, you. If a Saami doesn't have reindeers, does he or she really exist? What is colonialization? What is the background of the situation today?

This lecture is a fast-paced crash course in Saami history, focusing on history as well as contemporary issues about language loss, race biology, current indigenous resistance movements, decolonisation and the importance of art and music as tools to challenge colonialism.

Johan Sandberg McGuinne, teacher of South Saami, lectures and answers your questions.

Language: English

Medarr: Studieförbundet Vuxenskolan



EKTINE

Lördag 9 mars på Tráhppie

Nätverket Ektine för sameföreningar i Västerbotten träffas för att samtala om framtida projekt och samarbeten.

Liv Aira

SAMISK DANSARE & KOREOGRAF



Samiska veckan Ubmejen Biejvieh

Fredag 9 mars 19:45 Liv Aira dansar UNDO
Art Friday på Bildmuseet

Lördag 10 mars 20:00 SEA SAMI SEE Umeå Folkets Hus
Liv Aira gästar Johan Sara Jr, Årets samiska artist 2018
Studion Umeå Folkets Hus

Tack till
Umeå Sameförening



Biljetter och mer info
www.biljettcentrum.com
www.sahkie.se/ubmejen-biejvieh/



SAMEDANS

Lördag 10 mars kl 22 - 02
Umeå Folkets Hus, Studion
Inträde 200 kr. Betalas i entrén vid ankomst. Garderob 25 kr/person.



På lördag 10/3 slår "Studion" på Folkets Hus upp sina dörrar för en kväll med grym musik och väldans massa dans! **DJ Ailo** står för musiken och vi gäster står för dansen! Barförsäljning kommer finnas under kvällen.

OBS! För den som går på **Johan Sara JR** konserten kl 20.00 gäller att biljetten till konserten även är giltig som inträde till samedansen mot uppvisande av konsertbiljett vid inträde.

Dra på dig koltan, ta med dina vänner och kom och sväng dina lurviga tillsammans med oss!

KOLTUTSTÄLLNING

Söndag 4 mars (OBS! Preliminärt datum)
Västerbottens museum

En utställning planeras att öppna under Ubmejen Biejvieh. Dag och tid ännu inte satt men meddelas snart. Håll utkik på web och Facebook!

NORDISKA SAMISKA MÄSTERSKAPEN I INNEBANDY 2018

Lördag 10 mars kl 9.00 - 18.30

Umeå Energi Arena och Midgårdshallen och Vildmannahallen

Söndag 11 mars kl 9.00 - 15.00

Umeå Energi Arena

Under helgen spelas rafflande innebandymatcher i flera av stadens sporthallar. Kom och heja på ditt lag!

Närmare information om lag, tider, lokaler och karta hittar du på Facebook: **Nordiska Samiska Mästerskapen i innebandy 2018**

Första mästerskapet med syd-, ume-, pite-, lule- och nordsamiska speakers under samma turnering! Unikt samarbete med #instagiella.

Till dags dato blir det 18 lag och 8 språk under mästerskapet!

Arr: Sähkie och SIF - Samernas Idrottsförbund med stöd av Umeå Fritid

ARRANGÖRER



FINANSIÄRER



KULTURRÅDET



TACK TILL ALLA MEDARRANGÖRER

ABF

AIDA

Åjtte

Alva Kultur

Ávki

Bágo cálliid siebrie

Bildmuseet

Ektine

Eljest

Film i Västerbotten

Folkets Bio

Giron Sámi Teáhter

Kulturhuset Klossen

Kvinnohistoriskt museum

Lilla Galleriet

Norrlandsoperan

Pipes of Scotland

Rättighetscentrum Västerbotten

Sameradion

Samesløjdstiftelsen/Sámi Duodji

Samiskt kyrkoliv i Luleå stift

SIF - Samernas Idrottsförbund

Studiefrämjandet

Studieförbundet Bilda

Studieförbundet Vuxenskolan

Svenska kyrkan

Umevatoriet

Umeå kommun

- Umeå fritid

- Kulturcentrum för barn och unga

- Umeå kultur

Umeå Teaterförening

Vaartoe - Centrum för samisk

forskning, Umeå universitet

Västerbottens museum

VÄLKOMMEN TILL TRÁHPPIE det samiska kulturhuset!



Här finns

- kafé med hembakt, traditionella samiska specialiteter och kokkaffe
- butik med samiskt hantverk, musik, litteratur och fryst renkött
- galleri med samisk konst och konsthantverk

Dessutom

- fri wifi
- smartboard med information om samisk kultur och språkövningar
- lekhörna för barnen. Vid soffan sprakar elden inbjudande...

Tráhppie finns vid Västerbottens museum på Gammlia.

Buerie bäteme! Välkommen!

Öppet alla dagar kl 11.00-16.00.

Morgon- och kvällsöppet: Se program.



tráhppie

www.samiskaveckan.se